

VÖLKLINGER

Stadtbrille

Seit 1959
Kompetenz und Zuverlässigkeit

Günther Kassel GmbH

- Sanitäre Installation
- Heizungsbau
- Öl- und Gasfeuerungsanlagen

Völklingen-Fenne, Saarbrücker Str.236
Telefon 0 68 98 / 32655

Oktober 2017 - Nr. 10 - 48. Jahrgang

Geldverschwender kaufen nicht bei uns

Stempel (24 Stunden Service)
Pokale • Gravuren • Schilder



Ecke Gartenstraße
Hohenzollernstraße 45
66333 Völklingen
Tel. 0 68 98 / 2 91 92
Fax: 0 68 98 / 1 67 76
Mobil 0172 85 00 710

Küchler e.Kfm.

Testen Sie uns!

8 Stunden Profi-Nachhilfe
für nur 39 Euro*

Völklingen Karl-Janssen-Straße 9
Tel. 06898-19 41 8

Geislauren Ludweilerstraße 314
Tel. 06898-44 83 68

www.1a-nachhilfe.de

1a nachhilfe
Einfach gute Noten.

* gültig nur für Neukunden bis 03.11.2017

JETZT NEU in Klarenthal

Unsere Leistungen

- Achsvermessung PKW/LKW
- Getriebeinstandsetzung
- Motorinstandsetzung
- Fahrzeugdiagnose
- Reparaturen aller Fahrzeugtypen
- Glasservice
- Lackier- & Großes Ölserviceangebot
- LIQUI MOLLY Motor-/Getriebeölsplüfung
- ISUZU Service
- TÜV Prüfstelle
- Lackier- & Karosseriearbeiten
- Unfallinstandsetzung
- Reifenservice PKW/LKW, Industrie-, Bau- & Landmaschinen
- Hol- & Bringservice
- Umfassende Fahrparkbetreuung

Wir haben jeden Monat tolle Angebote für Sie.

Ihr Partner in allen Reifenfragen:
PKW / VAN / 4x4 Reifen
ALU-FELGEN und KOMPLETT - RÄDER
LLKW / LKW / BUS Reifen
VOLLGUMMI - und LUFT - SPEZIAL Reifen
LEASING und FLOTTEN PARTNER

K. Sofsky GmbH

Inh. A. Wacht • Kreisstraße 88-90 • 66127 Sbr.-Klarenthal
Telefon (0 68 98) 9 32 20



Völklinger Herbsttag
Verkaufsoffener Sonntag | 13:00 bis 18:00 Uhr
22. Oktober 2017

Sonderkategorie: „Alter Schwede“ – die besten Restaurierungen des Königreichs Oldtimer.

... mit Oldtimerkorso

Automarkt
Essen & Trinken | Spiel & Spaß
kostenlos Parken

VÖLKLINGER – da muss ich hin!

VÖLKLINGER WIRTSCHAFTSKREIS
Verein für Handel, Handwerk, Industrie und Freizeitsport e.V.

(Red.) Am 22. Oktober laden die Völklinger Kaufleute zum „Völklinger Herbsttag“ in der City ein: Der traditionelle verkaufsoffene Sonntag in Völklingen. Damit sich die Kunden aus Völklingen sowie der näheren und weiteren Umgebung in der Stadt wohlfühlen und möglichst in Scharen kommen, hat der Veranstalter, der „Völklinger Wirtschaftskreis e.V.“, ein beachtliches Programm zusammengestellt. Die Post- und Rathausstraße werden an diesem Tag für den Durchgangsverkehr gesperrt sein, damit die Standbetreiber und die Betriebe, die den großen Auto- und Motorradmarkt bestücken, ihre Stände und Exponate aufbauen können.

Musikalisch ziehen Musikvereine aus Völklingen, Ludweiler und dem Köllertal ihre Runden durch die Stadt und auf der Bühne in der Eligiuspassage werden in diesem Jahr Bands ihr musikalisches Können darbieten. Die Feuerwehr zeigt mit Gerätschaften und Infoständen ihre Präsenz beim Umgang mit Gefahrenstoffen und der Wasserrettung. Für alle ist etwas dabei, auch für die Kleinen.

Verkaufsoffener Sonntag am 22. Oktober

mit vielen Attraktionen und Angeboten

Ab 09:00 Uhr sammeln sich Oldtimer, Raritäten und Prachtstücke der Baujahre von 1920 bis 1986 auf dem Hindenburgplatz, um dann gegen 13:30 Uhr im Rahmen des „16. Völklinger Oldtimerkorso“ in Gruppen durch die Hohenzollern-, Karl-Janssen-, Bismarck- u. Poststraße zur unteren Rathausstraße zu fahren, wo die Fahrzeuge „auf dem roten Teppich“ dem Publikum vorgestellt werden. Danach geht es zurück zum Hindenburgplatz, wo die Fahrzeuge durch eine Jury begutachtet und anschließend in elf Kategorien prämiert werden, wobei es insgesamt 26 Pokale und Preise zu gewinnen gibt.



Um 13 Uhr öffnen dann die Geschäfte in der Völklinger City ihre Pforten für die Kunden und haben sich, jedes auf seine Weise - und teilweise mit sehr pfiffigen Ideen - viel einfallen lassen, um „König Kunde“ zu verwöhnen. Auch die Gastronomiebetriebe in der Innenstadt sind dabei, wo man den Einkaufsnachmittag schon mit einem Mittagessen beginnen oder auch später mit einer Stärkung zum Abend genussvoll abschließen kann. Bei herbstlich warmem Wetter werden wieder Tische und Stühle die Straßen säumen, die zum Verweilen und Genießen einladen. Verbringen Sie mit Ihrer Familie einen unvergessenen Tag in der Völklinger Innenstadt. Wir freuen uns auf Sie.

Verkaufsoffener Sonntag Oldtimerkorso | 22. Oktober

Mondschein-Markt in Völklingen

Am 03. November beginnt eine Reise der Sinne und des leiblichen Wohls rund um die Eligius Kirche: An Marktständen werden den Besuchern frische Lebensmittel, Spezialitäten aus der Region, Feines aus fernen Ländern, aber auch Naturkosmetik und Kunsthandwerk angeboten. In entspannter und harmonischer Atmosphäre, kann man mit der Familie, mit Kollegen oder Freunden am Freitagabend bis 23 Uhr gemütlich über den Markt bummeln, probieren, genießen und auch etwas „Frisches“ bei den Markthändlern einkaufen.

Bereits Mitte des 19. Jahrhunderts war es üblich, einen Wochenmarkt nicht nur in der Früh, sondern auch am Abend anzubieten. An diese Tradition möchte auch der abendliche Mondschein-Markt anknüpfen, der ganz unter dem Motto steht: „Mit allen Sinnen genießen“.

Altes Liedgut, von Gruppen und Barden authentisch gespielt und gesungen, historisches Handwerk, Gaukler, ein Drehorgelspieler, evtl. auch wieder ein musikalischer Auftritt in der St. Eligius Kirche und eine mystische Feuershow werden die Besucher erfreuen, während man an den vielen Ständen neben frischem Obst und Gemüse allerlei Waren findet, die ein historischer Lebensmittelmarkt feilzubieten hat.

Mit dabei ist auch das nostalgische Braumobil, das für erlebbare, mobile Braugeschichte steht. Die „nostalgische Brauerei auf



Rädern“ verbindet modernen Ausschank über frisch gezapftes Bier mit klassischen Brauelementen, die für jahrhundertlange Brautradition stehen.

Der Mondschein-Markt beginnt um 17.00 Uhr mit Öffnung der Marktstände und dem musikalischen Rahmenprogramm. Musiker und Gaukler werden die Gäste vorab mit Vorführungen, Trink- und Liebesliedern erfreuen. Offiziell eröffnet und eingeweiht wird der Markt dann um 18.00 Uhr vom Oberbürgermeister der Stadt Völklingen mit einem zünftigen Fassanstich und einigen Tavernenliedern.

Abschied für Wolfram Doerr

Als „Vorreiter für den Natur- und Umweltschutz in Völklingen und weit darüber hinaus“ hat Oberbürgermeister Klaus Lorig den langjährigen ehrenamtlichen Naturschutzbeauftragten der Stadt Völklingen Wolfram Doerr verabschiedet. Seit fünf Jahrzehnten war dieser im Bereich des Naturschutzes und insbesondere für den Vogel- und Amphibienschutz im Saarland tätig.

Bei der Verabschiedung im Alten Bahnhof erinnerte Lorig an die umfangreichen Aktivitäten und Initiativen Doerrs: Am 01. November 1966 war er eines von neun Gründungsmitgliedern, die den Bund für Natur und Vogelschutz im Warndt gründeten. In der DBV-Ortsgruppe Warndt war Wolfram Dörr zudem über viele Jahre lang hinweg Vorsitzender.

Ebenfalls im Jahre 1966 war Doerr Initiator und Mitbegründer der Ortsgruppe Warndt des Naturschutzbundes Saarland (NABU). Das Amt des ersten Vorsitzenden bekleidete Wolfram Doerr von 1966 bis ins Jahr 2002. Hier leistete Wolfram Doerr über drei Jahrzehnte eine außerordentlich aktive Vorstandsarbeit, die über die Grenzen der Ortsgruppe Warndt ausstrahlt; die Ortsgruppe gehört immer noch zu den größten NABU-Ortsgruppen im Saarland.

Zu den Aufgaben, die Doerr über das Saarland hinaus ausübte, zählte vor allem seine Tätigkeit als beauftragter Kreisvertrauensmann der Staatlichen Vogelschutzwarte Frankfurt. Dieses Amt hatte er bereits seit Mitte der 90-er Jahre inne.

Ein besonderes Anliegen des Naturschützers war es in all den





PFLEGEDIENST
Regenbogen

Auszug aus unseren Leistungen:

- Grundpflege - Behandlungspflege -
- Wundversorgung - Intensivpflege -
- Heimbeatmung - Hausnotrufsystem -
- Hauswirtschaftliche Versorgung -
- Beratungseinsatz § 37 Abs.3 SGB XI -

----- 24 Stunden - 7 Tage die Woche -----

Zulassung aller Kranken- u. Pflegekassen!

Hauptstraße 68 • 66127 Klarenthal

Tel.: (06898) 9 35 85 60

KFZ-Technik Finger

ehemals Auto-Center-Kneip

KFZ-Reparaturdienst und Diagnoseservice

DIE WERKSTATT
FÜR ALLE MARKEN

persönlich, kompetent
und preiswert

Karl-Janssen-Str. 51
66333 Völklingen-Heidstock

068 98 / 29 84 263

Jahren, seine vogelkundlichen und botanischen Fachkenntnisse weiterzugeben. Besondere Freude machte ihm dabei immer der Umgang mit Kindern und Jugendlichen, die er bei zahlreichen naturkundlichen Wanderungen begleitete. Doerr gehörte auch ab 1981 viele Jahre lang dem Naturschutzbeirat des damaligen Stadtverbandes Saarbrücken an. Ehrenamtlicher Naturschutzbeauftragter der Stadt Völklingen ist er seit 1990.

Bereits 2004 erhielt Wolfram Doerr die Verdienstmedaille des Verdienstordens der Bundesrepublik Deutschland durch den damaligen saarländischen Umweltminister Stefan Mörsdorf und wurde dabei für seine herausragenden Dienste für den Naturschutz gewürdigt.

Uwe Grieger

Christiane Blatt künftige Oberbürgermeisterin von Völklingen



Am vergangenen Sonntag hatten die Völklingerinnen und Völklinger in der Stichwahl mit über 51 Prozent der Stimmen Christiane Blatt zur neuen Oberbürgermeisterin von Völklingen gewählt. Christiane Blatt: „Ich freue mich riesig auf die neue Aufgabe und möchte mich bei den Wählerinnen und Wählern herzlichst für das Vertrauen bedanken.“ Blatt weiter: „Schade finde ich, dass im Vergleich zum ersten Wahlgang deutlich weniger Völklingerinnen und Völklinger an die Wahlurnen gegangen sind. Auch möchte ich es nicht versäumen, Stephan Tautz für dieses respektable Wahlergebnis zu gratulieren und mich für den fairen Wahlkampf zu bedanken.“ Christiane Blatt hofft auf eine geordnete Übergabe von Amtsinhaber Klaus Lorig. Die Amtsübergabe erfolgt offiziell am 1. Juni 2018. Christiane Blatt: „Auf uns wartet viel Arbeit. Gehen wir sie an.“

Lars Hüsslain



Zusätzliche Reinigung in der Innenstadt an Samstagen

Ab sofort wird die Stadt Völklingen an Samstagen eine Sonderreinigung in der Innenstadt durchführen. Die Reinigung wird im Dreieck Bismarck-, Rathaus-, Post- und Karl-Janssen-Straße erfolgen. Die Sonderreinigungen begannen am 16. September.

Im Einsatz sind bei den Reinigungen drei Mitarbeiter der Straßenreinigung. Die Reinigung erfolgt in der Zeit von 8:00 bis 11:00 Uhr. Dabei werden eine Kleinkehrmaschine und ein Kleinmüllverdichter zum Entleeren der Papierkörbe eingesetzt.

Die Maßnahme wird auf Probe eingeführt, um zu sehen, ob sich die Sauberkeit in der Innenstadt dadurch verbessert. In der Vergangenheit hatte es massive Bürgerbeschwerden aufgrund der Verschmutzung in der Innenstadt gegeben.

Uwe Grieger

Waldfriedhof im November

Der Waldparkplatz ist an Allerheiligen allgemein gesperrt. Fahrzeuge, die folgende Friedhofsbesucher befördern, dürfen den Parkplatz jedoch benutzen: Personen ab Vollendung des 80. Lebensjahres; schwer Geh- oder Sehbehinderte und Blinde mit amtlichem Schwerbehindertenausweis; Personen, die durch ärztliches Attest nachweisen können, dass ihnen der Fußweg nicht zumutbar ist; Personen, die im Besitz einer gültigen Jahresfahrgenehmigung für den Waldfriedhof Stadtmitte sind.

Schließung der Völklinger Friedhöfe im Monat November

Um der Gefahr von Pflanzendiebstählen auf den Friedhöfen der Mittelstadt Völklingen vorzubeugen, werden vor den Totengedenktagen im November wie in den vergangenen Jahren die Friedhofstore abends verschlossen. Die Friedhofsbesucher selbst werden gebeten, in der jetzigen Zeit besonders aufmerksam zu sein und jede verdächtige Handlung in Bezug auf Diebstahl von Pflanzen und Gestecken dem Friedhofspersonal - möglichst dem jeweiligen Friedhofswärter - oder unmittelbar der Polizei zu melden. Für Allerheiligen werden in der Zeit vom 27. bis 31. Oktober ab 17:00 Uhr und weiterhin für Totensonntag in der Zeit vom 23. bis 25. November die Friedhofstore durch die jeweiligen Friedhofswärter ab 17:00 Uhr geschlossen. Geöffnet werden die Friedhofstore morgens von Montag bis Freitag gegen 07:00 Uhr. Samstags, sonntags und feiertags werden sie gegen 08:00 Uhr geöffnet.

Uwe Grieger

Malerfachbetrieb Jörg Graf

- exklusive Raumgestaltung
- Tapezieren & Lackierarbeiten
- Bodenbelagsarbeiten
- Fassadenanstriche
- Wärmedämmsysteme
- Innen- & Außenputz



Tel.: (06898) 81 07 40 • 66126 Saarbrücken
service@malerfachbetrieb-graf.de • www.malerfachbetrieb-graf.de



Zache Entsorgung AG

Entsorgung Transport Verwertung

Haben Sie etwas zu entsorgen? Container besorgen!



Entsorgungsleistungen

- Beratung
- Altöle
- Emulsionen
- Ölwassergemisch
- Ölabscheiderinhalte
- Komplett-Entsorgung
- Containerdienst

Wiesenstraße 9 • 66115 Saarbrücken
Tel. (06 81) 38 36 50-0
Fax. (06 81) 38 36 50-20



ENTSORGUNGSFACHBETRIEB
Wir sind zertifiziert
nach ISO 14001
Entsorgungsfachbetrieb

Senioren Tagespflege auf der Röchlingshöhe eingesegnet.

(J.K.) Seit dem 03. Juli dieses Jahres betreibt die in Püttlingen ansässige Pflegeambulanz-KT nun schon ihre Dependence in Form einer Tagespflege auf der Völklinger Röchlingshöhe. Doch was ist eine Einrichtung für Senioren ohne offizielle Einsegnung? „Dar-auf“, so Birgit Becker, Geschäftsführerin der Pflegeambulanz-KT, „legen wir besonderen Wert. Um so mehr hatten wir uns darüber gefreut, als Herr Pfarrer Thomas Weber die Einsegnung zusagte“. Am 21. September war es dann so weit. Im Kreise der Patienten, deren Angehörigen, der Nachbarn aus der Tilsiter Straße sowie vieler interessierter Gäste von der Völklinger Röchlinghöhe, Völklingen Stadt sowie Bous nahm Pfarrer Weber die Einsegnung höchst feierlich vor. Neben Oberbürgermeister Klaus Lorig konnte Frau Birgit Becker auch die Vertreterin des Pflegestützpunktes Frau Engers, den Vorsitzenden des Bundesverbandes privater Anbieter Herr Helmut Mersdorf sowie Frau Margit Kallenborn vom sozialen Dienst des Gesundheitsamts begrüßen.

Sie alle konnten sich nach der Einsegnung beim Rundgang die hellen und freundlichen Räumlichkeiten ansehen und sich vom Betreuungskonzept der Tagespflege Bouser Höhe überzeugen. So verfügt die Tagespflege der Tilsiter Straße 6 über einen seniorenerechten Eingang, Aufenthaltsraum, Speiseraum, eigene Küche, seniorenerechte Toiletten, zwei Ruheräume sowie über eine großzügige Außenterrasse mit Gartenanbindung. „Dieser schöne Gartenblick mit dem barrierefreien Zugang zur Terrasse begeisterte viele Gäste besonders“ so Frau Becker. „Ausgelegt ist unsere Tagespflege für 20 Personen“. Das Tagesprogramm besteht aus Bewegungsübungen, Gedächtnistraining, Unterhaltung, spielen, basteln, singen und tanzen. „Übrigens ist die Tagespflege eine Leistung der Krankenkassen, wenn Patienten

in einen Pflegegrad eingestuft sind. Dann haben sie zusätzlichen Anspruch auf Tagespflege“ so die Geschäftsführerin Frau Birgit Becker abschließend. Informationen erhalten Sie bei der Pflegeambulanz-KT unter der Servicenummer (06898) 96 46 86. Öffnungszeiten der Tagespflege Bouser Höhe: Montag –Freitag von 8:00-16:00 Uhr. Abhol- und Bringdienst.

Sie erreichen die Tagespflege unter (06898) 96 46 86.



„Vöcklingen spielt“



Der nächste offene Spiele-Treff findet am Mittwoch, 25. Oktober, von 17:00 bis 21:00 Uhr im Café VALZ (Gatterstraße 13) statt. Hier werden unterschiedliche Karten- und Gesellschaftsspiele gespielt. Es können auch eigene Spiele mitgebracht werden. Jede Mitspielerin und jeder Mitspieler ist willkommen.

Seit Jahresanfang hat sich der Spiele-Treff etabliert und zieht regelmäßig mindestens zehn spielbegeisterte Teilnehmer/innen an. Bei den Treffen des Völklinger Projekts „BIWAQ – Besser leben und arbeiten im Quartier“ treffen sich Gäste zwischen sieben und 85 Jahren und spielen Spiele wie „Siedler“, „Rummikub“, Schach, Skat und viele andere mehr...

Kontakt über das Quartiersbüro, Tel. (06898) 91476-10 oder 91476-21 und per Mail biwaq-qb@dwsaar.de

„Neueröffnung vom Bolzplatz in Fürstenhausen“

Am 06. Oktober 2016 war in der Nähe des neuen Bolzplatzes eine große Veranstaltung mit weit mehr als 300 Teilnehmerinnen und Teilnehmer. Es waren sehr viele Kinder hier, deren Eltern und Großeltern, der Stadtrat und der Ortsrat zeigten sich geschlossen vor Ort, dazu viele Vertreter der Presse. Dies war auch der Start zum Kampf für einen neuen Bolzplatz für die Kinder. Was folgte waren viele Veranstaltungen, Sitzungen und Gespräche über Pläne für einen neuen Platz.

Am 02. Oktober 2017, fast auf den Tag genau 1 Jahr später, wurde der Platz offiziell seiner Bestimmung übergeben. „Heute ist schöner Tag, auch wenn es leicht regnet. Für diesen Tag haben wir lange gekämpft, nun ist er da und wir sind stolz darauf“, so Uwe Steffen (CDU), der stellvertretende Ortsvorsteher von Vöcklingen. Gemeinsam mit Gisela Rink (CDU) und einem Kamerateam des Saarländischen Rundfunks schaute man den ersten Kindern beim Fußballspiel zu.



Pickardstr. 8 - 66346 Püttlingen

Tagespflege und ambulanter Pflegedienst Tagespflege „Bouser Höhe“

- | | |
|------------------------|-----------------------|
| Tilsiter Straße 6 | • 3 Mahlzeiten proTag |
| 66333 Vöcklingen | • Sozialprogramme |
| • Öffnungszeiten: | • Bewegungstherapie |
| 8.00Uhr bis 16.00 Uhr | • Förderung der |
| • Fahrdienst inklusive | kognitiven Leistung |

Telefon: 06898-964686

Das alles mit heißer Nadel gestrickt war, um den Platz rechtzeitig vor den Herbstferien auch eröffnen zu können, sah man daran, dass Mitarbeiter der Stadt noch das fehlende Schild „Spielplatz“ festmachten, während unten die Kids bereits dem Ball nachliefen. Noch ist der Platz mit einem Bauzaun versehen, der die Neuanpflanzung an den Seiten schützen soll.

Wenn sich dann aber im Frühjahr 2018 hoffentlich viele Kinder auf dem Platz zum Fußballspiel einfänden, dem Ball hinterherlaufen und Tore bejubeln, wird dieser sicher abgebaut sein.

Uwe Steffen

BBZ Völklingen auf dem Hauptstadtkongress

Bereits zum dritten Male besuchten Azubis des Ausbildungsganges „Kaufmann/-frau im Gesundheitswesen“ den Hauptstadtkongress Medizin und Gesundheit. Mit großem Interesse mischten sich die Schüler unter die Vertreter aus Politik und Gesundheitswirtschaft, hörten Vorträge und Podiumsdiskussionen zur Zukunft der Pflege, suchten regen Kontakt zu den Ausstellern und genossen nebenbei die vielfältigen Catering- und Wellnessangebote innerhalb der Messe.

„Ich bin total überrascht, wie ernst wir hier genommen werden, obwohl wir nur Schüler sind“, „Nächstes Jahr möchte ich unbedingt nochmal hin“, – so lautete das positive Fazit dieses Kongresstages.

Bereits am Vortag des Kongressbesuches hatte unsere Gruppe die Gelegenheit zum Besuch der Saarlandvertretung, in der zahlreiche Messeteilnehmer und Sponsoren aus unserer Region (bei saarländischem Bier und Wein) zusammenkamen.

Ein weiteres Highlight unseres Berlinbesuches war das Treffen mit Markus Tressel (MdB). Der saarländische Bundestagsab-



geordnete hatte uns wenige Wochen zuvor bereits in unserer Schule besucht und dabei über seine parlamentarische Arbeit berichtet und über politische Zielsetzungen mit den Schülern diskutiert. Wir haben uns sehr gefreut, dass er sich in Berlin nach unserer Teilnahme an einer Plenarsitzung noch die Zeit nahm, uns vom Dach des Reichstagsgebäudes „sein“ Berlin zu zeigen und aktuelle Entwicklungen der Stadt zu erklären. Dafür – und auch für die Gewährung des Fahrtkostenzuschusses - nochmals ein herzliches Dankeschön.

Jahreshauptversammlung mit Vorstandsneuwahlen,

beim „Club der Förderer des SV 06 Röchling Völklingen e.V.“ Die Jahreshauptversammlung, mit Vorstandsneuwahlen, findet am Donnerstag, 19. Oktober um 19:00 Uhr im Clubheim Bistro 06 des SV Röchling Völklingen 06, in der Stadionstrasse statt. Zur Versammlung sind alle Mitglieder recht herzlich eingeladen. Der Club der Förderer nimmt außerdem mit einem Info-Stand am verkaufsoffenen Sonntag 22.10.2017 ab 14:00 Uhr in Völklingen teil. Der Info-Stand befindet sich beim Fan-Shop in der Rathausstrasse.

Helmut Eich

Probleme mit dem PC oder Internet?

PC-Spezialist hilft schnell, zuverlässig und preiswert, auch nach Feierabend und am Wochenende.

PC-Service Harald Buchholz

66128 Gersweiler, In der Nachtweide 26

Telefon: 0681 – 70 93 64

www.harald-buchholz.de



RECHTSANWÄLTE

Sellen & Görres

Tel.: 06898 - 24 0 48

Christof Sellen

Frank Görres

Arbeitsrecht

Verkehrs- u. Unfallrecht

Familienrecht

Strafrecht

Internetrecht

Vertragsrecht

Mietrecht

Kaufrecht

Forderungsangelegenheiten

priv. Baurecht

in Bürogemeinschaft: **Rechtsanwalt Alexander Sellen**

Steuerrecht, Leasingrecht, Schuldnerberatung



Völklingen | Marktstr. 19 | 06898 24048

öffentl. Parkplätze vor dem Haus

www.rechtsanwalt.vn

Zait & Kloster
Abflusstechnik, Kanalbau, Straßenbau & Kanalsanierung
In der Acht 5 • 66333 Völklingen
Tel. 0 68 98 / 97 40 80 • Telefax 0 68 98 / 97 40 88
www.zk-kanalbau.de • www.zk-kanalsanierung.de

E-Mail: info@zk-kanalbau.de

Abflussreinigung * TV - Kanaluntersuchung

Klärgrubenkurzschließung

Kanalbau aller Art * Verbundsteinarbeiten

Haustrockenlegung

Kanalsanierung mit Brawoliner ohne Aufgrabung

Kanalreparatur mit Kurzliner ohne Aufgrabung



medi

**Venengesundheit und
Kompressionsstrümpfe-
Funktion trifft
Komfort und Schönheit.**

**mediven –
einfach leichte Beine!**

Sanitätshaus Keller

Rathausstraße 37 • Völklingen

☎ (06898) 2 26 88

Miederwaren • Kompressionsstrümpfe • Bandagen

Einlagen • Krankenpflegeartikel

Rollstühle und Hilfsmittel • Orthopädie-Technik

ich fühl mich besser



Rollladen, Fenster, Haustüren, Insektenschutz, Rolll Tore, Markisen, Jalousien, Garagentore, Elektromotore

- für Rollladen
- für Garagentore

Rollladen, Fenster und Bauelemente

G. Schiestel

**Am Holzplatz 21
66333 Völklingen
Tel. 0 68 98 / 3 36 36
Fax 0 68 98 / 3 98 26
www.Rollladen-Schiestel.de**



Vertragspartner aller Krankenkassen und Pflegekassen

Pflege Dunkel & Mertes GmbH
Arbeitslosengeld, Krankenkassen, und Sozialleistungen

- Seniorenpflege
- Krankenpflege
- Behandlungspflege
- Betreuung
- hauswirtschaftliche Versorgung
- Beratung für pflegende Angehörige
- Pflegegutachten nach § 37 SGB XI
- 24 Stunden Erreichbarkeits-Dienst

Schwester Martha Dunkel,
Schwester Ursula Mertes
und Team

TEL: 0 68 06 / 30 69 44

Mobil: 0177/7279340

Hilfe
Zuwendung
Vertrauen

Pflege Dunkel & Mertes
<http://www.pflege-dunkel-und-mertes.de>
e-mail: pflege.dunkelundmertes@t-online.de
Überhofer Straße 28, 66346 Pörrlingen

Unser Haus der Begegnung mit integriertem Trauerkaffee




So individuell wie jeder einzelne Mensch ist, sollte auch die Trauerfeier ganz im Sinne und in Gedenken an die Persönlichkeit des Verstorbenen gestaltet werden.

Raum und Zeit für Ihre Trauer!

Haus der Begegnung
Karlsbrunner Straße 26 | 66333 VK - Ludweiler
Tel. (06898) 933 933
www.avalon-bestattungen.de

DUCHENE
AVALON
Bestattungen

LIONS-Bücherantiquariat



Die Völklinger LIONS verkaufen nur noch bis einschließlich am verkaufsoffenen Sonntag in der Poststraße 23 in einem Ladenlokal mit über 500 m² Fläche gespendete gebrauchte Bücher aller Wissens- und Sachgebiete. Es sind weit über 20.000 gut erhaltene Bücher übersichtlich sortiert nach Fachgebieten im Angebot. Die Bücher werden nach Gewicht zum „Schnäppchen“-Preis von drei Euro pro Kilo verkauft. In den ersten vier Wochen gingen bereits über vier Tonnen Bücher über die Waage. Die Lions hoffen, dass die Nachfrage der Kunden aus Völklingen, Bous, Wadgassen und dem Köllertal in den letzten Tagen weiterhin so stark bleibt, damit sie am Ende der sieben Wochen keine 20.000 Bücher mehr bis zum nächsten LIONS-Antiquariat im September 2018 einlagern müssen. Das LIONS-Bücherantiquariat mitten in der unteren Poststraße ist nur noch bis 22. Oktober von Montag bis Freitag durchgehend von 10:00 bis 18:00 Uhr und samstags von 10 bis 12 Uhr geöffnet. Selbstverständlich haben die LIONS auch am verkaufsoffenen Sonntag 22. Oktober von 13:00 bis 18:00 Uhr geöffnet.

Sprechzeit des Seniorenbeirates Völklingen

Der Seniorenbeirat hält jeweils am 1. Mittwoch im Monat für alle Seniorinnen und Senioren Völklingens Sprechzeit im Alten Rathaus, Völklingen, in der Zeit 9:30 - 11:30 Uhr ab. Der Besprechungsraum 2.07 ist mit dem Fahrstuhl ohne Treppe zu erreichen über die Tastenwahl 4. Der Vorstand ist in dieser Zeit auch über Tel.-Nr. (0171) 206 15 03 erreichbar. Der Beirat ist vertreten durch Reimund Lingstädt und Franz-Josef Petry, die sich über regen Zuspruch freuen.

Saarländ. Ehrenamtsnadel an Völklingerin verliehen

Im Rahmen einer Feierstunde in der Staatskanzlei des Saarlandes wurde die Völklingerin Sabrina Goldschmidt von Staatssekretär Jürgen Lennartz mit der „Saarländischen Ehrenamtsnadel“, die einmal jährlich in der Woche des bürgerschaftlichen Engagements an zehn verdiente saarländische Ehrenamtler verliehen wird, ausgezeichnet. Die beruflich als Integrationserzieherin bei der Diakonie tätige Bildungswissenschaftlerin wurde anlässlich ihres langjährigen herausragenden Engagements in der Musikvereinigung Altenkessel 1876 e.V. geehrt.

„Die freiwillig ehrenamtlich Tätigen überzeugen nicht nur durch ihr uneigennütziges Engagement, sondern auch durch ihre Kompetenz“, so Lennartz. Völklingens Oberbürgermeister Klaus Lorig sowie der Präsident des Regionalverbandes Saarbrücken Peter Gillo würdigten ebenfalls die Verdienste Goldschmidts und überreichten ein Präsent.

Die „Saarländische Ehrenamtsnadel“, die 2008 von der saarländischen Landesregierung gestiftet wurde, ist eine besondere Auszeichnung für Bürgerinnen und Bürger, die sich in besonderer Art und Weise und unter Zurückstellung eigener Interessen ehrenamtlich für das Gemeinwohl und ihre Mitmenschen einsetzen.

Seniorencafé im Café VALZ



Jeden ersten Donnerstag im Monat findet im Café Valz in Völklingen (Gatterstraße 13) ein Seniorencafé statt. Das nächste Treffen ist am Donnerstag 02. November von 15:00 bis 17:00 Uhr. Eingeladen sind alle Seniorinnen und Senioren, die sich bei Kaffee und Kuchen austauschen möchten und neue Kontakte knüpfen wollen.

Bei diesem Treffen gibt es außerdem die Möglichkeit, Bingo zu spielen oder an einem Saarland-Quiz teilzunehmen. Es winken kleinere Preise.

Voranmeldungen sind gewünscht, um besser planen zu können: Telefon (06898) 91 476-10 oder -21 sowie

Mail: biwaq-qb@dwsaar.de



DEGEN & LENGERT Reisebüro

Karl-Janssen-Str. 13 - 66333 Völklingen
Tel.: 06898 23810 - www.Degen-Lengert-Reisen.de

Sonderflugreisen ab Saarbrücken

Am 3. Mai steht die toskanische Stadt Pisa auf dem Flugplan. Von dort werden zwei 8-tägige Rundreisen angeboten: Einmal die Standortrunde Toskana: Kunst und Kultur im Land der Zypressen. Hier startet man von Montecatini Terme, ihrem Standort, zu den vielfältigen Sehenswürdigkeiten der Toskana. Ob zu einer der bedeutendsten Kunstmetropolen der Welt, Florenz, mit ihren Palästen und Kunstschätzen. Weiter zu den Städten



Pisa und Luca sowie Siena mit ihren herausragenden Bauwerken oder das Städtchen Vinci, die Geburtsstadt von Leonardo da Vinci, die ganz im Zeichen des Universalgenies steht. Aber auch die grandiosen Landschaften, mit Zypressen bewachsenen Hügeln und unzähligen Weinstöcken tun ihres, um Ihnen unvergessliche Eindrücke zu vermitteln.

Oder sie entscheiden sich für die zur gleichen Zeit angebotene Rundreise: Südliche Toskana von Elba nach Umbrien. Auf dieser Rundreise starten sie vom Hotel Marina di Bibbona (4 Nächte) ihre Ausflüge zur Etruskenstadt Volterra und zur Insel Elba. Auf der Fahrt

nach Chianciano Terme, in der sie im Hotel Admiral Palace 3 Nächte verbringen, besichtigen sie Siena und Montalcino. Die Städte Perugia (mit ihrer unversehrten Altstadt mit den etruskischen Toren) und Assisi (die Stadt des heiligen Franziskus) sind in Umbrien ihre Ziele.

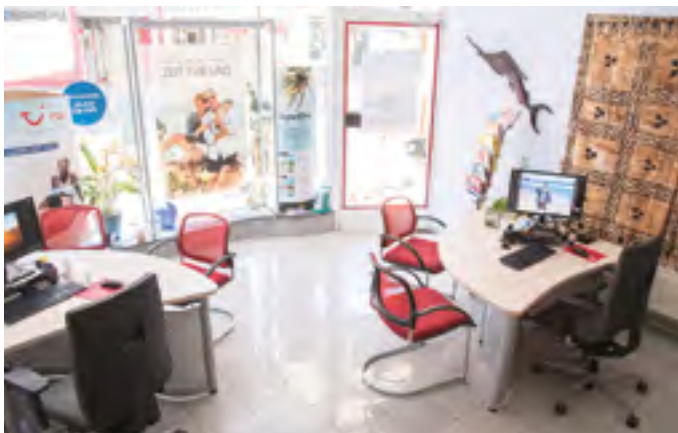
Am 24. Mai steht die schottische Stadt Edinburgh auf dem Flugplan.



Von dort werden drei 8-tägige Rundreisen angeboten. Schottische Impressionen: Von Loch Ness bis Aberdeen, von den Highlands bis nach Edinburgh und dem sagenumwobenen Land der Highlander: Von der Insel of Skye über die Highlands nach Edingburg. Lassen Sie sich verzaubern von den landschaftlichen Schönheiten und der vielfältigen Geschichte Schottlands. Es erwartet sie eine faszinierende Mischung aus Kultur und Natur: unergründliche, sagenumwobene Seen wie Loch Ness und prunkvolle Schlösser, kleine Fischerdörfer und moderne Städte mit viktorianischer Gartenarchitektur. Beim Besuch einer Schaffarm, können sie die Fähigkeit von Border Coollies beim Schafferden zusammenhalten beobachten oder erfahren Sie Interessantes zur Herstellung des Schottischen Kilts. Natürlich darf der Besuch einer Whiskybrennerei nicht fehlen. Haben wir ihr Interesse geweckt, dann kommen sie zu uns und informieren sie sich über die Details dieser Reisen. Ob Rundreisen, Seekreuzfahrten, Urlaubsreisen, Last-Minute-Reisen, Städtereisen, Fernflüge und vieles mehr ...wir vermitteln alle renommierte Anbieter wie z.B. TUI, Thomas Cook, DER Touristik, Berge & Meer, Sonnenklar TV oder TUI Mein Schiff.



Bei uns werden sie seit fast drei Jahrzehnten kompetent und zuverlässig beraten. „Ihr Urlaub beginnt im Reisebüro Degen & Lengert“. Wir freuen uns, sie zum verkaufsoffenen Sonntag, dem 22. Oktober in Völklingen begrüßen zu dürfen. Bei Buchung einer der oben beschriebenen Reisen am verkaufsoffenen Sonntag erhalten sie einen Reisegutschein.





ROCK MIT MAGIC
BENEFIZKONZERT

27. OKTOBER 2017
19.30 UHR

KULTURHALLE
VÖLKLINGEN
WEHRDEN

TICKETS
6,00€ Abendkasse
5,00€ über Ticket Regional

ZU DIRISTEN OFZ

FÖRDERVEREIN
AMBULANTES HÖSPIZ
"michael völklingen"

TICKETS gib es hier:
Internet: www.ticket-regional.de
Kontakttelefon: 0851 / 87 90 777

**Häusliche Alten-
und Krankenpflege**
Gabi Kunkel
Zulassung aller Krankenkassen

Informations-Pflegezentrum
Haydnstr. 11 • 66333 Völklingen
Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 9.30 - 14.00 Uhr
Tel.: **06898/2 12 93** • Fax: 2 58 34 • Mobil: 0171 / 83 91 418
email: info@pflegedienst-gabi-kunkel.de
www.pflegedienst-gabi-kunkel.de
Gerne informieren wir Sie!



Gemeinsam
das Beste
daraus machen.

Ihre Ideen und
Wünsche stehen
dabei im Mittelpunkt.

0 68 98 - 4 10 00
im Trauerfall Tag und Nacht dienstbereit

Bestattungshaus „Friede“ DUCHENE GmbH
Susanne Duchene und Team
Völklinger Str. 33-35 • 66333 Völklingen-Ludweiler • www.friede-duchene.de



Termine Oktober Geistliches Zentrum Püttlingen

Sonntagskaffee und Vespertagesdienst

An jedem dritten Sonntag im Monat feiern wir die Vesper als Vespertagesdienst. Vor der Vesper wird Kaffee und Kuchen im Saal des Geistlichen Zentrums angeboten.

Termin: Sonntag, 15. Oktober, ab 15:00 Uhr Kaffee und Kuchen im Großen Saal, ab 16:45 Uhr Vespertagesdienst

Wo hast du deine Sprache verloren, Maria?

Konzert-Lesung-Szene mit dem Duo Sovela

Das Duo SOVELA inszeniert die „Reden ungehaltener Frauen“ zu einer neuen „BuchSeite“ - eine vom Duo Sovela kreierte Kunstform zwischen Konzert, Lesung und Szene, ähnlich einem Live-Hörspiel. Eintritt frei, Spende erbeten

Samstag, 21. Oktober, 19:30 Uhr, Großer Saal

Pilgerwanderung auf dem Jakobsweg im Saarland

Von Illingen bis Riegelsberg

Nach der ersten Etappe im Mai von Tholey nach Wustweiler geht es im Herbst von Illingen nach Riegelsberg. Die Streckenlänge beträgt ca. 16 km. Kosten: 5 Euro, zahlbar vor Ort, Leitung: Therese Thewes, Holger Sturm, Anmeldung im Dekanatsbüro, Tel. (06898) 69 08 900

Termin: Samstag, 28. Oktober, 08:30-17:00 Uhr

Ehrenamtliche gesucht!



Die Fördergemeinschaft katholischer Betreuungsvereine im Regionalverband Saarbrücken e. V., mit Sitz in der Kreppestr. 1 in Völklingen,

sucht motivierte Ehrenamtliche, die gerne eine rechtliche Betreuung führen möchten.

Der Verein bietet bei diesem verantwortungsvollen Ehrenamt in vielerlei Hinsicht Unterstützung an, z.B. durch regelmäßige Schulungen und Fortbildungsangebote oder durch enge Beratung und Begleitung im praktischen Führen der Betreuung.

Eine rechtliche Betreuung ist dabei nicht mit einer Alltagsbetreuung zu verwechseln! Hier geht es um die gesundheitlichen, finanziellen oder sozialen Angelegenheiten eines hilfebedürftigen Menschen, der diese ohne fremde Hilfe nicht mehr selbstständig regeln kann. Sie stellen Anträge, führen Akten, besuchen Menschen zu Hause oder im Pflegeheim. Die Aufgaben des ehrenamtlichen Betreuers sind sehr individuell und werden vom Betreuungsgericht festgelegt.

Sie sind neugierig geworden und möchten mehr erfahren? Dann melden Sie sich unter der Tel.: (06898) 29 55 07 oder per Email unter info@skfm-vk.de

**Mitgliederversammlung und Informationsveranstaltung
zum Thema „Schonvermögen“ am 27. Oktober
um 18 Uhr, Kreppestraße 1 in Völklingen.
Wir freuen uns über Ihr zahlreiches Erscheinen!**

electroplus HERRMANN
HAUSGERÄTE | KÜCHENMODERNISIERUNG
ELEKTROINSTALLATION | KUNDENDIENST

**Elektro Installation – Reparaturen, Zähleranlagen,
Türsprechanlagen, Baustromverteiler-Mietservice**



**Moltkestraße 45 - 47 • 66333 Völklingen
Tel. (06898) 2 46 12 • www.electroplus-herrmann.de**

Naturfreunde Völklingen



So., 22.10.: Wanderung „Traumschleife Greimerather Höhenweg“. Die Strecke beträgt ca. 13,2 km und wird als Schwierigkeitsgrad „mittel“ eingestuft. Treffpunkt ist um 10 Uhr auf dem Dorfplatz in Greimerath. Interessenten melden sich bei Karsten Diehl unter der Tel.-Nr. (0160) 78 21 784.

Sa., 11.11.: ab 18:00 Uhr werden die Männer der Naturfreunde uns wieder mit einem kulinarischen Menü verwöhnen. Anmeldung bis spätestens 02.11.17 erforderlich.

Fr., 17.11.: Besichtigung des Medikamentenherstellers „Ursapharm“ in Saarbrücken. Treffpunkt ist um 15:00 Uhr. Hierfür ist eine Anmeldung erforderlich, da die Teilnehmerzahl begrenzt ist. Ansonsten jeden Donnerstag ab 19:00 Uhr gemütliches Beisammensein im Naturfreundehaus. Zu allen Veranstaltungen sind Gäste herzlich willkommen. Anfragen für Vermietungen des Naturfreundehauses: Tel.-Nr. (06898) 85 20 521.

Schüler/innen des A-E-G in London



Auch in diesem Jahr ging es für die zukünftigen Abiturienten des Albert-Einstein-Gymnasiums in Völklingen nach London. Trotz des knappen Schuljahres gelang es, die traditionelle Abschlussfahrt zu ermöglichen. Die knapp fünftägige Reise nutzten die meisten Schüler aus, um ihre Englischkenntnisse für das Abitur zu verbessern. Für andere wiederum war die Fahrt eine gute Möglichkeit, die Großstadt kennenzulernen. So wurden viele Sehenswürdigkeiten, wie z.B. Tower Hill, Buckingham Palace, Big Ben und viele weitere teils zu Fuß besichtigt, sodass am Ende des Tages im Schnitt bis zu 20 km zurückgelegt worden waren. Neben dem selbständigen U-Bahnfahren und dem Handeln auf Englisch war es auch eine große Herausforderung für die Schülerinnen und Schüler, sich an den Linksverkehr in Großbritannien zu gewöhnen, der anfänglich für große Verwirrung sorgte. Des Weiteren erkannten die Schüler einiges wieder, was ihnen in ihrer Schullaufbahn während des Englischunterrichtes über den Weg gelaufen ist. So wurde ihnen



z.B. der Sinn und Zweck, was hinter dem „Mind the gap“ steht, deutlich – eine bessere Verzahnung von Unterricht und Lebenswirklichkeit gibt es wohl nicht. Von diesem Zeitpunkt an stiegen sie ständig unter dem Motto „Mind the gap“ in die U-Bahn. Insgesamt ist eine solche lehrreiche und interessante Lehrfahrt ein unvergessliches Erlebnis, das zudem auch als Motivation dienen wird, um gute Leistungen im Abitur zu erbringen. In diesem Sinne bleibt zu hoffen, dass die nachfolgenden Jahrgänge auch die Möglichkeit haben werden, die jahrelang bestehende traditionelle Abschlussfahrt nach London weiterzuführen.

CDU Ortsverband ehrt langjährige Mitglieder.



Beim traditionellen Schlachtfest des des CDU Ortsverbandes Völklingen wurden langjährige Mitglieder geehrt. Christine Olbert, Willi-Norbert Reichert, Karl Spang, Gertrud und Rudolf Landmann und Alfred Bütermann erhielten für ihre mehr als 40-jährige CDU-Mitgliedschaft Urkunden überreicht von Bürgermeister Wolfgang Bintz, Stadtverbandsvorsitzender Gisela Rink und dem Ortsvorsitzenden Karsten Vitz. Das Schlachtfest im Rottmanns's Eck fand großen Anklang. Rund 60 Gäste konnten durch den Ortsvorsitzenden begrüßt werden und im Anschluss an die Ehrungen in geselliger Gesprächsrunde die Schlachtplatte genießen.

KARWAT Injektionstechnik	Seit 1962	A. KARWAT & S. GmbH Rehgrabenstr. 1 66125 Saarbrücken
	FEUCHTE NASSE Wände? RISSE im Haus? <ul style="list-style-type: none"> • Rissverpressung • Abdichtung von Kellern und Balkonen • Verankern, Verfüllen, Verstärken • Erdbeben-Schadensbeseitigung • Beton- und Mauerwerksanierung 	
☎ 0 68 97 - 95 28 30 www.rissverpressung.de		

Unser Leistungsangebot:

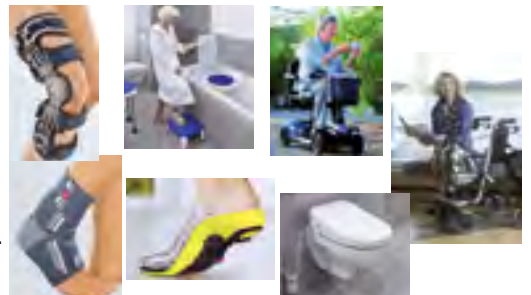
Einlagen: individuell nach Maß gefertigte orthopädische Fuß- und Sporteinlagen (Computergestützte Messung)

Bandagen/Orthesen für: Hals, Schulter, Arm, Hand, Rumpf, Bein, Fuß, sowie nach Bedarf individuell hergestellt.

Reha-Technik: Rollstühle, Gehhilfen, Rollatoren, Pflegebetten, Bad-/Toilettenhilfen, Alltagshilfen.

Kompressions-Therapie: Kompressionsstrümpfe/-hosen, Hand-/Armstrümpfe.

Prothetik: Beinprothesen, Brustprothesen.



sanitätshaus
salecker
orthopädietechnik - rehathechnik

bismarckstraße 24 • 66333 Völklingen • tel.: (06898) 25 73 6
info@sanitaetshaus-salecker.de • www.sanitaetshaus-salecker.de
Unsere Öffnungszeiten: Montag - Freitag 08:30 - 18:00 Uhr
Samstags 09:00 Uhr - 12:00 Uhr



Gottesdienste in Völklingen

Kath. Pfarreiengemeinschaft St. Eligius

- Sa., 14.10.17, 18:15 Uhr**
Vorabendmesse
(St. Michael)
- So., 15.10.17, 9:15 Uhr**
Heilige Messe (Christkönig)
- So., 15.10.17, 10:30 Uhr**
Hochamt (St. Eligius)
- Sa., 21.10.17, 17:00 Uhr**
Vorabendmesse
Schmerzhafte Mutter)
- Sa., 21.10.17, 18:15 Uhr**
Vorabendmesse
(St. Konrad)
- So., 22.10.17, 09:15 Uhr**
Heilige Messe (St. Paulus)
- So., 22.10.17, 10:30 Uhr**
Hochamt (St. Eligius)
- Sa., 28.10.17, 18:15 Uhr**
Vorabendmesse
(St. Michael)
- So., 29.10.17, 09:15 Uhr**
Festmesse zum 90. Weihe-
tag der Kirche
(Christkönig)
- So., 29.10.17, 10:30 Uhr**
Hochamt (St. Eligius)
- Mi., 01.11.17, 10:30 Uhr**
Gemeinsames Hochamt
(St. Eligius)
- Mi., 01.11.17, 14:00 Uhr**
Totengedenkfeier
mit Gräbersegnung
(Friedhof Heidstock)
- Mi., 01.11.17, 14:30 Uhr**
Totengedenkfeier
mit Gräbersegnung
(Waldfriedhof Völklingen)
- Mi., 01.11.17, 15:00 Uhr**
Totengedenkfeier
mit Gräbersegnung
(Friedhof Fürstenhausen)
- Mi., 01.11.17, 16:00 Uhr**
Totengedenkfeier
mit Gräbersegnung
(Friedhof Luisenthal)
- Do., 02.11.17, 18:00 Uhr**
Requiem für die Pfarreien-

- gemeinschaft mit Totenge-
denken für alle Verstorbe-
nen seit November 2016
(Christkönig)
- Fr., 03.11.17, 18 bis 21 Uhr
offene Kirche zum Mond-
scheinmarkt (St. Eligius)
- Sa., 04.11.17, 18:00 Uhr**
Festmesse mit Spendung
des Firmsakrament durch
Weihbischof Robert Brahm
(St. Eligius)
- So., 05.11.17, 09:15 Uhr**
Heilige Messe,
anschließend Kirchenkaffee
(St. Paulus)
- So., 05.11.17, 10:30 Uhr**
Hochamt mit Kinderkirche,
anschl. Begegnung
(St. Eligius)
- So., 05.11.17, 17:00 Uhr**
geistliche Abendmusik
(St. Eligius)
- Fr., 10.11.17, 17:00 Uhr**
Martinsfeier, anschließend
Martinsumzug (St. Paulus)
- Fr., 10.11.17, 17:30 Uhr**
Martinsfeier, anschließend
Martinsumzug (Christkönig)
- Fr., 10.11.17, 17:30 Uhr**
Martinsfeier, anschließend
Martinsumzug (St. Eligius)
- Sa., 11.11.17, 17:00 Uhr**
Martinsfeier, anschließend
Martinsumzug (St. Konrad)
- Sa., 11.11.17, 17:00 Uhr**
Martinsfeier, anschließend
Martinsumzug
(Schmerzhafte Mutter)
- Sa., 11.11.17, 18:15 Uhr**
Heilige Messe (St. Michael)
- So., 12.11.17, 09:15 Uhr**
Heilige Messe (Christkönig)
- So., 12.11.17, 10:30 Uhr**
Hochamt (St. Eligius)
- So., 12.11.17, 17:00 Uhr**
Martinsfeier, anschließend
Martinsumzug (St. Michael)

Ev. Versöhnungskirchengemeinde

- So., 15.10.17, 10:00 Uhr**
Gottesdienst
anschließend Kirchenkaffee
(Versöhnungskirche Vökl.)
- So., 22.10.17, 10:15 Uhr**
Gottesdienst
anschließend Kirchenkaffee
(Erlöserkirche Heidstock)
- So., 22.10.17, 11:15 Uhr**
Kindergottesdienst
(Versöhnungskirche Vökl.)

- So., 28.10.17, 18:00 Uhr**
Jugendgottesdienst zur
Reformation
(Erlöserkirche Heidstock)
- Di., 31.10.17, 10:00 Uhr**
ökumenischer Gottesdienst
zur Reformation
(Versöhnungskirche Vökl.)
- So., 05.11.17, 10:00 Uhr**
Gottesdienst mit Abendmahl
(Versöhnungskirche Vökl.)
- So., 05.11.17, 11:15 Uhr**
Kindergottesdienst
(Erlöserkirche Heidstock)

- So., 12.11.17, 10:15 Uhr**
Gottesdienst mit Abendmahl
(Erlöserkirche Heidstock)
- So., 19.11.17, 10:00 Uhr**
Gottesdienst
anschließend Kirchenkaffee
(Versöhnungskirche Vökl.)
- Mi., 22.11.17, 19:00 Uhr**
Buß- u. Bettag
Gottesdienst mit Abendmahl
(Erlöserkirche Heidstock)
- So., 26.11.17, 10:00 Uhr**
Gottesdienst
anschließend Kirchenkaffee
(Versöhnungskirche Vökl.)

Ev. Freikirchliche Gemeinde Heidstock

- So., 15.10.17, 10:00 Uhr**
Gottesdienst und Kinder-
gruppen, anschließend
Haiti-Aktion im Bistro
- So., 22.10.17, 10:00 Uhr**
Gottesdienst und Kinder-
gruppen, anschließend
Thailand-Aktion im Bistro
- So., 29.10.17, 10:00 Uhr**
Gottesdienst und Kinder-
gruppen, anschließend
Bistro
- So., 05.11.17, 10:00 Uhr**
Gottesdienst mit Mahlfeier
und Kindergruppen
Jeden Sonntag um 10:00
Uhr Gottesdienst mit paral-
ell laufenden Kindergrup-
pen. Anschließend Bistro
mit verschiedenen Aktionen.
Jeden ersten Sonntag im
Monat: Abendmahlsfeier.
Jeden zweiten Sonntag
im Monat: gemeinsames
Mittagessen.

Jugendtreffs, Rock Solid Club, Seniorensport, Frauengruppen,
Bibeltreffs, Hauskreise, Glaubenskurse
Termine unter 06898/984355 - online: www.efg-voelklingen.de

Ev. Kirchengemeinde Völklingen Warndt

- So., 15.10.17, 09:15 Uhr**
Gottesdienst in Ludweiler
- So., 15.10.17, 10:30 Uhr**
Gottesdienst mit Abend-
mahl in Karlsbrunn
- Di., 17.10.17, 10:00 Uhr**
Gottesdienst in der AWO
Ludweiler
- Do., 19.10.17, 16:00 Uhr**
Gottesdienst im Haus im
Warndt, Großbrosseln
- Sa., 21.10.17, 10:00 Uhr**
Kindergottesdienst
in Ludweiler
- Sa., 21.10.17, 18:00 Uhr**
Gottesdienst in Ludweiler
- So., 22.10.17, 09:00 Uhr**
Gottesdienst in Naßweiler
- Sa., 22.10.17, 10:15 Uhr**
Kindergottesdienst
in Karlsbrunn
- So., 22.10.17, 10:30 Uhr**
Gottesdienst in Ludweiler
- So., 29.10.17, 09:00 Uhr**
zentraler Gottesdienst in
Ludweiler
- Di., 31.10.17, 10:00 Uhr**
Festgottesdienst zu 500 Jah-
re Reformation in Wehrden
- Di., 31.10.17, 20:00 Uhr**
Nacht der Reformation
in Wehrden
- Di., 31.10.17, 20:00 Uhr**
Church Night in Ludweiler
- Sa., 04.11.17, 18:00 Uhr**
Gottesdienst mit Abend-
mahl in Karlsbrunn
- So., 05.11.17, 09:15 Uhr**
Gottesdienst mit Abend-
mahl in Ludweiler
- So., 05.11.17, 10:30 Uhr**
Gottesdienst mit Abend-
mahl in Wehrden
- Sa., 11.11.17, 11:00 Uhr**
Kindergottesdienst
in Fürstenhausen
- Sa., 11.11.17, 18:00 Uhr**
Gottesdienst mit Abend-
mahl in Naßweiler
- So., 12.11.17, 09:15 Uhr**
Gottesdienst in Ludweiler
- Sa., 12.11.17, 10:15 Uhr**
Kindergottesdienst

in Karlsbrunn

So., 12.11.17, 10:30 Uhr
Gottesdienst mit Abendmahl in Fürstenhausen

Sa., 18.11.17, 18:00 Uhr
Gottesdienst in Wehrden

So., 19.11.17, 10:00 Uhr
Gottesdienst in Karlsbrunn-
So., 19.11.17, 15:00 Uhr
Ökumenischer Gottesdienst
in Ludweiler

Jehovas Zeugen

So., 15.10.17, 10:00 Uhr
öffentlicher Vortrag: In all unseren Drangsalen Trost finden

Do., 19.10.17, 19:00 Uhr
SCHÄTZE AUS GOTTES WORT | HOSEA 1 - 7
Vortrag: „Ist loyale Liebe für uns genauso wichtig wie für Gott?“

So., 22.10.17, 10:00 Uhr
öffentlicher Vortrag: Was kennzeichnet die Bibel als glaubwürdig?

Do., 26.10.17, 19:00 Uhr
SCHÄTZE AUS GOTTES WORT | HOSEA 8 - 14
Vortrag: „Gib Jehova dein Bestes“.

So., 29.10.17, 10:00 Uhr
öffentlicher Vortrag: Die Angst vor der Zukunft überwinden

Do., 02.11.17, 19:00 Uhr
SCHÄTZE AUS GOTTES WORT | JOEL 1 - 3

Vortrag: „Eure Söhne und eure Töchter werden tatsächlich prophezeien“.

So., 05.11.17, 10:00 Uhr
öffentlicher Vortrag: Verändert die Wahrheit dein Leben?

Do., 09.11.17, 19:00 Uhr
SCHÄTZE AUS GOTTES WORT | AMOS 1 - 9
Vortrag: „Sucht Jehova und bleibt am Leben“.

So., 12.11.17, 10:00 Uhr
öffentlicher Vortrag: Vernünftig handeln in einer unvernünftigen Welt

Do., 16.11.17, 19:00 Uhr
SCHÄTZE AUS GOTTES WORT | OBADJA 1 BIS JONA 4
Vortrag: „Aus Fehlern lernen“.

So., 19.11.17, 10:00 Uhr
öffentlicher Vortrag: Sind die in der Bibel berichteten Wunder wirklich geschehen?



Wichtige Telefonnummern

Notruf Polizei	1 1 0	Hornissen / Wespenumsiedlung	0157-79317527
Notruf Feuerwehr	1 1 2	Stadtwerke Völklingen .15 0 - 0	
Notarzt/Krankenwagen	1 9 2 2 2	Stadtwerke Störungsdienst	150-222
Rettungsfax für Hör- und Sprachgeschädigte	0 6 8 1 - 7 5 3 9 6 1 0	Stadtwerke Fahrscheinverkauf	150-250
Rettungsleitstelle	2 6 9 0 0	Amtsgericht	2 0 3 0 2
Notruf Vergiftungen	0 6 8 4 1 - 1 9 2 4 0	Agentur für Arbeit	5 0 1 0 0
Bereitschaftsdienstpraxis an der Knappschaftsklinik Püttlingen	0 1 8 0 5 - 6 6 3 0 0 5	Finanzamt	2 0 3 0 1
Gesundheitsamt	0 6 8 1 - 5 0 6 5 4 3 7	Postamt Marktplatz	5 0 1 6 0
Polizei Cloosstr.	2 0 2 - 0	Zugauskunft	1 1 8 6 1
		Stadtverwaltung/Bürgerbüro	1 3 - 0
		Volkshochschule	1 3 2 5 9 7
		Stadtbibliothek	1 3 2 4 3 3
		Abfallberatung	1 3 2 3 7 4
		Touristinfo	1 3 2 8 0 0



Apothekennotdienste

An den Feiertagen und Wochenenden

Samstag, 14.10.2017:

Apotheke im Globus
Rathausstraße 53
66333 Völklingen
Tel.: (06898) 93 505 24

Samstag, 04.11.2017:

Warndt-Apotheke
Hauptstraße 111
66333 Vökl.-Lauterbach
Tel.: (06802) 12 12

Sonntag, 15.10.2017:

Landmann Apotheke
Moltkestraße 5
66333 Völklingen
Tel.: (06898) 2 90 10

Sonntag, 05.11.2017:

Rathaus-Apotheke
Pickardstraße 2
66346 Püttlingen
Tel.: (06898) 6 71 71

Samstag, 21.10.2017:

Heidstock-Apotheke
Gerhardstraße 185
66333 Vökl.-Heidstock
Tel.: (06898) 81 66 2

Samstag, 11.11.2017:

Stadt-Apotheke
Bahnhofstraße 37
66111 Saarbrücken
Tel.: (0681) 948890

Sonntag, 22.10.2017:

Marien Apotheke
Saarbrücker Straße 62
66333 Vökl.-Fürstenhausen
Tel.: (06898) 35 39

Sonntag, 12.11.2017:

Barbara-Apotheke
Alleestraße 32
66126 Sbr.-Altenkessel
Tel.: (06898) 800 55

Samstag, 28.10.2017:

Apotheke im Globus
Rathausstraße 53
66333 Völklingen
Tel.: (06898) 93 505 24

Samstag, 18.11.2017:

Apotheke am Markt
Am Marktplatz 26 - 28
66346 Püttlingen
Tel.: (06898) 69 49 10

Sonntag, 29.10.2017:

Rossel-Apotheke
Ludweilerstraße 3
66352 Großrosseln
Tel.: (06898) 87 41 91

Sonntag, 19.11.2017:

Linden-Apotheke
Völklinger Straße 11
66333 Ludweiler
Tel.: (06898) 42 300

Sie suchen den Pflegedienst?

Rufen Sie uns an,
wir helfen Ihnen
sofort!

Wir pflegen mit
und Respekt

Ambulanter Pflegedienst · Pflegedienstleitung Slawomir Zulewski
Hüttenwerkstr. 12-14 · 66763 Dillingen · Tel.: 0 68 31 / 7 61 01 80
Fax 0 68 31 / 7 61 00 71 · ambulante-pflege@lv-saarland.drk.de



Impressum

Verlag und Herausgeber: NOW! D-SIGN und DRUCK, Hauptstr. 43, 66127 Klarenthal. Verantwortlich für den redaktionellen Teil und den Anzeigenteil im Verlag: Jörg Kuhn, Tel.: (0 68 98) 85 24 53, Fax: (0 68 98) 85 24 55, texte@voelklingerstadtbrille.de und anzeigen@voelklingerstadtbrille.de

V.i.S.d.P.: Jörg Kuhn (jk), Erscheinungsweise: 1 x monatlich. Namentlich gekennzeichnete Artikel und textliche Anzeigen-Inhalte geben nicht unbedingt die Meinung des Herausgebers wieder.

Nächste Ausgabe: Nr. 11/2017, 17. November 2017

Anzeigen- u. Redaktionsschluss: 10. November 2017, 14:00 Uhr

Cucina con amore

Dieses Jahr gibt es beim verkaufsoffenen Sonntag in Völklingen am 22. Oktober von 13 bis 18 Uhr eine besondere Attraktion: Francesca Galati, Italienerin aus Völklingen, präsentiert und signiert ihr soeben erschienenes Kochbuch „Cucina con amore“ in der City und zwar in der Rathausstraße 30, Nähe Friseur Westkamp, am Kurs des Oldtimerkorsos. Francesca Galati hat sich einen großen Fankreis in der Volkshochschule Völklingen erarbeitet, ihre Kochkurse sind ausgebucht, kaum dass sie angeboten werden. In „Cucina con Amore“ hat sie die besten und beliebtesten Rezepte zusammengetragen. Reich bebildert und mit detaillierten Erläuterungen versehen bietet das rund 200seitige Buch 186 Rezepte der italienischen Küche. Das Kochbuch ist im OVD Verlag, Saarbrücken, erschienen und kostet 18,90 Euro. Ebenfalls im Angebot: Arbeiten der bekannten Patchwork-Künstlerin und -Lehrerin Susanne Schmitt aus St. Ingbert, ferner zur Unterstreichung des mediterranen Flairs für Auge, Nase und Gaumen luftgetrocknete Salami und luftgetrockneter Schinken aus



handwerklicher Produktion zur Degustation und zum Kaufen. Der Besuch in der Rathausstraße 30 lohnt sich: Francesca Galati wird nicht nur ihr Kochbuch präsentieren, sondern auch Kostproben ihrer Rezepte, dem Anlass entsprechend vor allem aus dem Kapitel „Fingerfood“ und „Simpel und lecker“. Rezepte für jede Gelegenheit – das bietet dieses italienische Kochbuch der besonderen Art. In neun Kapiteln bringt Francesca Galati ihren Leserinnen und Lesern die traditionelle

italienische Küche nahe, glanzvoll und einfach zugleich, weiterentwickelt und angepasst an den modernen Geschmack. Ihre Rezepte machen Spaß – zum Selberkochen und zum Verschenken.

„PourPUR“-Ausstellung

Die Gruppe PourPur mit Helga Daub, Margret Stiebel-Gärtner, Gudula Theobald und Marion Wilhelm stellt im Alten Rathaus in Völklingen ihre neuen Werke vor. Seit 2010 treffen sich die vier Frauen in ihrem gemeinsamen Atelier in Völklingen-Wehrden, um ihrer Leidenschaft, der Malerei, nachzugehen. Die Malstile variieren von modernem Realismus bis Abstrakt, von Zeichnung bis Druck und Collage. Das gemeinsame Arbeiten gibt Anregung und Inspiration für neue Ideen und Techniken.

Im Alten Rathaus wird die Ausstellung „Auf Tuchfühlung“ präsentiert. Dabei wurden verschiedene Stoffe in den Bildern verarbeitet oder manche Werke gehen auf Tuchfühlung im übertragenem Sinne. Die Vernissage findet am 20. Oktober um 18:00 Uhr im Galerieraum Altes Rathaus statt. Oberbürgermeister Klaus Lorig und VHS-Direktor Karl-Heinz Schäffner werden die Ausstellung eröffnen. Die Ausstellung ist während der Öffnungszeiten des Alten Rathauses bis zum 14. November zu sehen.



Nähe ist einfach.



sparkasse-saarbruecken.de

Weil man die Sparkasse immer und überall erreicht. Von zu Hause, mobil und in der Filiale.

Wenn's um Geld geht
 Sparkasse Saarbrücken